**ЛЕКЦИЯ 2. Русский язык как составляющая народного бытия**

Язык любого народа – идейно-нравственная основа жизни, определяющая его психологию, взгляды на добро и зло, справедливость и несправедливость.

Язык объединяет народ, формирует нацию, цементирует государство. Единство русской земли сохранялось благодаря единству языка, письменности, религии, благодаря общим традициям и тенденциям в развитии практически всех отраслей древнерусской культуры, подчеркивал Д. С. Лихачев.

Русский язык затрагивает все струны, какие есть в русском человеке. «Это наша Россия; нам в ней приютно и тепло, мы действительно у себя дома, под своей родной крышей, а не на чужбине», – писал Н. В. Гоголь. «Ты один мне поддержка и опора, о великий, могучий, правдивый и свободный русский язык», – писал другой великий русский писатель И. С. Тургенев.

Русский язык – плод многовекового творчества русского народа, всех народов нашей страны.

Среди несколькихтысяч языков мира русский язык один из самых красивых, образных, музыкальных. Его словарный запас – один из самых богатых. В «Толковом словаре живого великорусского языка» В.  Даля более 220 тысяч слов. В. Далем записано более 30 тысяч русских поговорок и пословиц, конечно, их еще больше, они, по его справедливому определению, «ходячий ум народа, соль языка, народной речи, которая не сочиняется, а рождается сама».

Вот некоторые из них: «ждем-пождем, что-то наждем»; «век ждать - век прождать»; «худо тому, кто добра не делает никому»; «лучше хлеб с водой, чем пирог с бедой»; «что мучит - то учит»; «что посеешь, то и пожнешь»; «доносчику первый кнут»; «наступил на зубья - грабли в лоб»; «закон – что дышло, куда повернешь, то и вышло»; «два медведя в одной берлоге не уживутся».

Русская природа широка, привольна, раздольна, бесконечна. Эти ее свойства нашли свое отражение во многих словах нашего языка. В таком, например, специфическом русском слове, как «воля». Воля - не просто и не только свобода, воля больше, чем свобода. Это свобода, соединенная с безоглядными просторами русской земли. Русский хочет не только свободы, он хочет воли, «погулять на воле». В других языках нет подобного, соответствующего по смыслу, слова. А понятие тоски, напротив, соединено с понятием тесноты, лишением человека пространства. «Тошно мне - тесно, некуда податься».

Яркий пример, подтверждающий связь русского языка с природой, с нашими просторами - русская лирическая песня, считал Д. С. Лихачев; как правило, она протяжна, в ней также отражается устремленность русской души к широким просторам. Не случайно русские песни поются лучше вне дома, на воле.

Свидетельством, доказательством связи русского языка и природы России является то, что многие слова в русском языке произошли от явлений природы. Например, от цветов - цвет. В немецком языке, в частности, такой связи нет: die Blumen - цветы, die Farbe - цвет. Во французском языке также: Fleur - цветы, Couleur - цвет. В английском - также: flower - цветок, color -цвет.

Русское слово «удаль» также очень специфично. Это не просто мужество, смелость, храбрость. Это храбрость в широком поле, это беззаветность в бою, это полное игнорирование какого-либо расчета, счета, сколько же перед тобой врагов.

Подвиг - тоже сугубо русское слово, равнозначного по смыслу слова нет в других языках. Подвиг - это героизм и труд, проворство, терпение и знание. Подвиг безграничен.

Бескрайние русские просторы, своеобразие климата и почвы сформировали такое специфическое русское слово, как «авось», такую специфическую русскую черту характера, как «надежда на авось». Поскольку суровый климат обманывает ожидания русских, постольку они капризам природы зачастую противопоставляют собственный каприз. Эта наклонность дразнить счастье, играть в удачу и есть великорусское авось, писал выдающийся русский историк В. О. Ключевский. (У В. Даля: «авось» - великое слово. «Авось - не Бог, а полбога»).

Писатель В. А. Гиляровский в часто слышимых русских словах «авось», «небось», «ничего» также видел отражение черт русского характера. Гиляровский в этих удивительных русских словах находил воплощение непоколебимой силы русского духа. У него есть рассказ «Ничего». Во время русско-японской войны 1904-1905 гг. отступающие русские солдаты идут, едва передвигая ногами, томясь от жажды, под жгучими лучами солнца. На вопрос: «Устали?», - отвечают: «Ничего!».

Раненый на вопрос: «Больно? Ни позвать ли доктора?», - отвечает: «Ничего». Писатель В. И. Немирович-Данченко на вершине сопки делает заметки в свою книжечку, а кругом рвутся гранаты. «Василий Иванович, опасно, уходите!», и он: «Ничего...» Это великое слово, в нем непоколебимость России, в нем могучая сила русского народа ... только могучему организму все нипочем! «Ничего! Вытерпим!» – говорят и терпят. Слабый будет плакать, жаловаться и гибнуть там, где сильный спокойно скажет: «Ничего!» - так завершает свой рассказ В. А. Гиляровский.

Язык, произрастая прежде всего на своей родной почве, «вырабатываясь на своих дрожжах» (В. Даль), конечно же, постоянно изменяется, совершенствуется.  Большую, неоценимую роль в развитии русского языка сыграл М. В. Ломоносов. Ломоносов любил русский язык. Был убежден, что русский язык обладает красотой и мощью, превосходящими многие другие языки. «Карл Пятый, римский император, говаривал, что испанским языком с Богом, французским с друзьями, немецким с приятелями, итальянским с женским полом говорить прилично. Но если бы он российскому языку был искусен, то, конечно, к тому присовокупил бы, что им со всеми оными говорить пристойно, ибо нашел бы в нем великолепие испанского, живость французского, крепость немецкого, нежность итальянского, сверх того богатство и сильную в изображениях краткость греческого и латинского языков», - писал великий русский ученый, создатель русской грамматики, основоположник русского стихосложения.

А. С. Пушкин назвал М. В. Ломоносова «первым русским университетом». М.В. Ломоносов основательно пополнил словарь русских слов. Он, в частности, автор таких слов, как *опыт, насос, частица, явление, равновесие, упругость, сопротивление, жидкие тела, земная ось.* Д. И. Фонвизин дал жизнь таким словам и выражениям, как *осанка, ухватка, пропасть (в смысле - много), пешочком, «не стоит ни гроша».* А. Н. Радищев обогатил русский язык словами, имевшими важное политическое значение: *гражданское право, положение, звание,, народное правление, общее благо, дух свободы, общественная польза, неравенство, мрак невежества, образ правления, свобода мысли, путы суеверия, сын отечества, разрушение оков, член общества, гражданин* (как понятие, альтернативное понятию верноподданный), указывает академик В.Г. Костомаров в своей книге «Жизнь языка».

Сочиняя новые русские слова, русские мыслители с пониманием относились к факту заимствования и использования иностранных слов в русской речи. Сильные культуры получают свои национальные особенности от общения между собой и с другими культурами, от взаимовлияний и взаимообщения, позволяющих творчески усваивать и преобразовывать на свой лад достижения соседей, подчеркивал Д. С. Лихачев.

Пётр, открывший шлюзы иноязычности (вот только небольшой перечень употреблявшихся в его эпоху иностранных слов: *фрак, жилет, церемония, вензель, армия, гарнизон, кухня, глобус, инспектор* и др.) вместе с тем требовал не злоупотреблять иностранными словами. «Так писать, как внятнее», - приказывал он. Своему посланнику за рубежом Пётр однажды грозно отписал: «В реляциях своих употребляешь ты зело много польских слов и других иностранных слов и терминов, за которыми самого дела выразуметь невозможно; того ради тебе реляции свои писать все российским языком, не употребляя иностранных слов и терминов».

Решительным противником неумеренного заимствования иностранных слов был М. В. Ломоносов. «Заимствование колико удобно, толико и применяемо. К нему понуждаемые уточнением понятий мудрых народов и недостатком на нашем языке слов к выражению оных. Но язык не дойдет до совершенства, покуда вводит их не по нужде, а по буйственному пристрастию ко всему, что французское. Как не иметь природного самолюбия? Зачем быть попугаями и обезьянами вместе? Наш язык и для разговоров, право, не плоше других. Надобно отыскивать коренные слова, сочинять новые для письма и обыкновенных речей... Иноземное слово непристойно, когда есть свое, не хуже».

Истинный вкус, подчеркивал Пушкин, в чувстве соразмерности. Можно и нужно заимствовать чужой способ вязания чулок, но стыдно заимствовать чужой образ жизни, чужой образ мышления, заявлял В. О. Ключевский. Заимствования из других языков возможны, если они не калечат, не портят свой язык, не превращают его в нелепую смесь «французского с нижегородским». Вспомним, с каким негодованием говорил о подобном смешении языков А. С. Грибоедов устами своего героя Чацкого:

Воскреснем ли когда от чужевластья мод?

Чтоб умный, добрый наш народ

Хотя б по языку нас не считал за немцев.

Основная литература

1. Егоров Б. Ф. От Хомякова до Лотмана. История русской литературы и культуры: учебное пособие для вузов / Б. Ф. Егоров. — 2-е изд., испр. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 272 с. — (Бакалавр и специалист). — ISBN 978-5-534-07230-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/442158>.
2. Кабакчи В. В. Введение в интерлингвокультурологию: учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 250 с. — (Авторский учебник). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/437979>.
3. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. — М.: УРСС, 2003. — 261 с.
4. Маслова В. А. Лингвокультурология. Введение: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / В. А. Маслова; ответственный редактор У. М. Бахтикиреева. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 208 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06586-2. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/441440>.
5. Прохоров Ю.Е. Русские: коммуникативное поведение. — М.: Флинта, 2006. — 326 с.
6. Таратухина Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход: учебник и практикум для академического бакалавриата / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 199 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08259-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/424712>.

*Дополнительная литература*

7) Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: Гнозис, 2003.

8) Кирилина А.В. Гендер: лингвистические аспекты. М.: Ком. Книга, 1999.

9) Комадорова И.В, Кузнецова Е.В. Язык и культура: к вопросу о соотношении на этапе наступления информационной цивилизации // European Applied Sciences. 2013.№ 5–2. С. 109–113.

10) Красных В.В. «Свой» среди «чужих»; миф или реальность. М.: Гнозис, 2003.

11) Лотман Ю.М. Культура и взрыв. М.: Слово, 1992.

12) Наумов В.В. Лингвистическая идентификация личности. – М.: Ком Книга, 2007.

13) Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии. М.: Прогресс, 1993.

14) Соссюр Ф. Курс общей лингвистики. / В кн.: Ф. Соссюр Труды по языкознанию. М., 1977.

15) Тимашева О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации. М.: УРАО, 2004.

16) Трубецкой Н.С. Основы фонологии. М.:АСТ, 2000.

17) Федоров А.В. Основы общей теории перевода. СПб: Изд.СПбГУ, 2002.

18) Швейцер А. Д. Теория перевода: статус, проблемы, аспекты. М.: Наука, 1998.